

5. FESTIWAL FILMOWY ERA NOWE HORYZONTY ZAKOŃCZONY



Ulica Głęboka



Shibusashirazu Orchestra na ulicach Cieszyna



Fot. Jacek Śliwczyński

Michał Oleszczyk odbiera nagrodę im. Krzystofa Mętraka

31 lipca, premierowym pokazem najnowszego filmu Larsa von Triera *"Manderlay"* zakończył się 5. Festiwal Filmowy ERA NOWE HORYZONTY. **GRAND PRIX – NAGRODĘ GŁÓWNĄ FESTIWALU** przyznawaną przez publiczność jednemu z filmów konkursowych – otrzymał amerykański film *Tarnation*, reż. Johanthan Caouette.

Na kolejnych miejscach znalazły się: 4, reż. Ilja Khrzhanovsky (Rosja), 13 jezior, reż. James Benning (USA), 20 palców, reż. Mania Akbari (Iran), *Kapryśna chmura*, reż. Tsai Ming-liang (Tajwan/Francja).

Podczas 11 dni zaprezentowano 292 filmy: 170 pełnometrażowych filmów fabularnych i 122 średnio- i krótkometrażowych z 42 krajów (ponad 70% stanowią produkcje europejskie). Około 100 tytułów miało w Cieszynie swoje polskie premiery. Łącznie odbyło się ponad 314 seansów, na które sprzedano ponad 92 tys. biletów.

Filmy pozakonkursowe pogrupowano w tematyczne cykle, m.in:

- **panorama: mistrzowie i odkrycia** – przegląd najciekawszych filmów pokazywanych i nagradzanych na międzynarodowych festiwalach filmowych,
- **w stronę Indii** – po raz pierwszy w Polsce tak różnorodna prezentacja kina z Indii: bollywood, dokumenty, klasyka, kino artystyczne.
- **nocne szaleństwo: filmy Takashi Miike**
- **kino latynoamerykańskie**
- **portret artystki: Meredith Monk**
- **dokumenty/esaje**
- **3 retrospektywy: Rainer Werner Fassbinder, Gábor Bódy, Edward Żebrowski**

Festiwal otworzył pokaz filmu „Dziecko” – zdobywcy tegorocznej Złotej Palmy w Cannes w obecności twórców Jean-Pierra i Luca Dardenów. Ponadto uroczyste otwarcie ubarwił niezwyklej występ mistrza gongu Dona Conreaux.

Dwa dni spędzili na festiwalu minister kultury Pan **Waldemar Dąbrowski** i wiceminister kultury Pani Agnieszka Odorowicz. **Andrzej Wajda**, poprowadził w Cieszynie **mistrzowskie lekcje kina**. Ponadto festiwal odwiedzili twórcy z Polski i zagranicy, m.in. Ilja Khrzhanovsky, Filip Remunda, Vera Bódy, Marcel Łoziński, Arvind Sinha, Kim Finn, John Hakalax, Klaus Fransberg, Magdalena Łazarkiewicz, Piotr Łazarkiewicz, Małgorzata Pieczyńska, Kazimierz Kutz, Michał Rosa, Francois Roche.

Po raz pierwszy odbył się **konkurs polskich filmów dokumentalnych i animowanych**, w którym głosowała publiczność. **Laureaci:** w kategorii dokument – I nagroda (5000 zł) *Ballada o kozie* reż. Bartek Konopka – wyróżnienie (2000 zł) *Olter* reż. Krysitan Matysek, w kategorii animacja – I nagroda (5000 zł) *Jam session* reż. Izabela Plucińska. Współorganizatorem konkursu i fundatorem nagród dla twórców jest **Stowarzyszenie Filmowców Polskich**.

Podczas festiwalu odbyło się uroczyste wręczenie nagrody im. Krzysztofa Mętraka, której laureatem został w tym roku Michał Oleszczyk.

Wśród akcentów śląskich, które co roku towarzyszą festiwalowi, znalazł się cykl **Debiuty Szkoły Katowickiej**.

Wydarzeniem muzycznym festiwalu był występ japońskiej, grupy **Shibusashirazu Orchestra** oraz koncert **Meredith Monk & Vocal Ensemble**.

Ponadto zagrali w Cieszynie: mistrz gongu **Don Conreaux**, węgierska grupa **Erzsi Kiss Music** oraz **The Cracow Klezmer Band**. Rekord frekwencji w klubie festiwalowym padł podczas koncertów **Pogodno** oraz **Tymona Tymańskiego**.

Po raz trzeci sponsorem głównym festiwalu była Polska Telefonia Cyfrowa, operator sieci ERA.

Beata Hejak, PR Festiwalu

6. edycja Festiwalu Filmowego ERA NOWE HORYZONTY odbędzie się w dniach 20-30 lipca 2006 r.

„ZIEMIA CIESZYŃSKA” W FINLANDII

W dniach 27 - 31 lipca br. Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. J. Marcinkowej, grupą 40-sto osobową, uczestniczył w Międzynarodowym Festiwalu Folklorystycznym „Spelit 2005”, który odbył się w Teuvie – mieście partnerskim Cieszyna.

W festiwalu udział wzięły następujące zespoły: Aselebygdens folkdanslag (Szwecja), Valla – Ulane (Estonia), Gruppo Folk Irgoli (Włochy – Sardynia), Teuvan nuorisoseura Kiepsu (Finlandia) oraz orkiestra dęta Spielmanszug (Niemcy – Forchheim).

Festiwal organizowany w Teuwie ma swoją tradycję, odbywa się regularnie co 10 lat i zwykle uczestniczą w nim te same grupy. ZPITZC im. J. Marcinkowej miał możliwość uczestniczyć w nim po raz czwarty. Nasze pierwsze spotkanie z Finami miało miejsce w 1975 r. i kolejno w 1985 r., 1995 r., 2005 r. Niezwykle przyjacielskie stosunki panujące zarówno między wszystkimi zespołami, jak i mieszkańcami Teuwy mają swoje odzwierciedlenie w codziennym, bardzo życzliwym zachowaniu. Na każdym kroku członkowie zespołów pozdrawiają się nawzajem, życząc powodzenia podczas koncertów. Atmosfera jaką stwarza publiczność, składająca się z ogromnej rzeszy mieszkańców Teuwy, jej okolic oraz gości zaproszonych na festiwal, jest nie do opisanie. Koncerty dawane na scenie wynagradzane są licznymi oklaskami, okrzykami radości, zachwytem a często i owacjami na stojąco. Największym wyrazem sympatii z jakim mieliśmy okazję się spotkać, było zagranie przez niemiecką orkiestrę dętą jednego z utworów wykonywanego przez naszą grupę podczas festiwalu.

Czterokrotne uczestniczenie zespołu w festiwalu odbywającym się w Teuwie umożliwiło nawiązanie licznych kontaktów a nawet i przyjaźni, które są pielęgnowane przez zespół jako grupę i przez każdego z nas indywidualnie. Znajomości te często zamieniają się w długoletnie przyjaźnie. Członkowie zespołów wymieniają się adresami, piszą do siebie listy, e – maile, niejednokrotnie też po prostu się odwiedzają.

Pobyt nas wszystkich, czyli zaproszonych zespołów, nie byłby możliwy gdyby nie gościnność i życzliwość tamtejszych rodzin. To właśnie mieszkańcy Teuwy przez te kilka dni zapewniali nam w swoich domach nocleg oraz wyżywienie, za co serdecznie dziękujemy.

Tradycją jest też, że każdy z nas przywozi do Finlandii kilka upominków symbolizujących najczęściej nasz kraj. Nimi staramy się podziękować rodzinom za opiekę, a tym samym zostawić część siebie.

Spędzenie tych kilku dni w Teuwie, małej ale jakże uroczej miejscowości, pozwoliło nam lepiej poznać zwyczaje i kulturę Finlandii. Fińskie sauny, spotykane praktycznie w każdym domu, specyficzne jedzenie, „białe” noce, bezpieczeństwo panujące wokół, to wszystko stanowiło dla nas nowość i było niesamowicie pozytywnym zaskoczeniem.

Dziękujemy wszystkim, którzy przyczynili się do organizacji Festiwalu „Spelit 2005”, jak również grupom z innych krajów, za stworzenie tak wspaniałej atmosfery, która na długo zapisze się w pamięci każdego z nas. Śmiało można stwierdzić, że wszyscy Ci ludzie stworzyli festiwalową rodzinę.

Jako zespół reprezentowaliśmy nasze miasto, region, kraj pełni dumy, świadomi jak ważną rolę pełnimy ukazując naszą kulturę i zwyczaje poza granicami Polski. Festiwalowy program, który prezentowaliśmy został przygotowany przez p. Grażynę Stawarską i p. Piotra Gruchela. Obejmował on tańce narodowe: kujawiak z oberkiem, tańce cieszyńskie, tańce regionu rzeszowskiego oraz wiązanek tańców beskidzkich i żywieckich. Grupa Chóru Jubileuszowego oraz kapela, przygotowane przez p. Władysława Rakowskiego, zaprezentowały pieśni polskie i fińskie, co zostało przyjęte przez publiczność z ogromnym entuzjazmem.

Dziękujemy władzom miasta Cieszyna za wsparcie, które umożliwiło nam realizację wyjazdu.

ZPITZC



Uroczyste otwarcie festiwalu



Zespół po 1. koncercie, który miał miejsce na rynku w Teuwie



Pochód stanowiący część uroczystego zakończenia festiwalu



Fot. z archiwum ZPITZC

Grupowe zdjęcie zespołów uczestniczących w Festiwalu SPELIT 2005



Przed kolejnym koncertem

Z CIESZYNIANKĄ W TLE

20 czerwca został rozstrzygnięty Miejski Konkurs Literacki „Z cieszynianką w tle” zorganizowany przez p. Krystynę Solorz (opiekun koła LOP w I LO), Wydział Ochrony Środowiska i Rolnictwa oraz Biuro Promocji i Informacji Urzędu Miejskiego. Poniżej prezentujemy nagrodzone prace.

SZKOŁY PODSTAWOWE:

1. miejsce

NOSTALGICZNE POWROTY.

Nigdy nie myślałam, że wrócę do Cieszyna. Wyjechałam stąd razem z rodzicami parę lat temu. Pamiętam, iż bardzo przeżywałam naszą przeprowadzkę. Byłam bardzo przywiązana do miasta, domu, znajomych. Musiałam pogodzić się jednak z decyzją rodziców, którzy decydując się na wyjazd do dużego miasta, z perspektywą lepszej pracy, chcieli i dla mnie jak najlepiej. Nie podejrzewałam jednak, że taką rolę w moim życiu odegra mały kwiatek. Cała historia zaczęła się, gdy miałam dwanaście lat.

W tym czasie rodzice zaczęli wspominać już o wyjeździe. W szkole ogłoszony został konkurs na plakat o Cieszynie. Chętnie wzięłam w nim udział, ponieważ chciałam w jakiś sposób pożegnać się z miastem. Szukając pomysłu na projekt plakatu trafiłam do Biblioteki Miejskiej. Przeglądając książki, znalazłam jedną poświęconą środowisku naturalnemu Cieszyna. Znajdował się tam kilkunastoniowy artykuł o charakterystycznej roślinie, zwanej cieszynianką. Pomiędzy kartki włożony był zasuszony kwiatek cieszynianki. Bardzo się zdziwiłam, ponieważ kwiatek ten jest pod ochroną, co dodatkowo podkreślone było w artykule. Zielono-żółty kwiatek wraz z książką wzięłam do domu. Mój plakat na temat Cieszyna nie zajął wysokiego miejsca w konkursie a ja wkrótce musiałam wspólnie z rodzicami wyjechać z miasta.

W nowej szkole znajomi często pytali mnie o Cieszyn. Nikt z nich nigdy tam nie był, wiele osób nie słyszało także o cieszyniance. Starłam się przybliżyć im historię mojego miasta i pokazać cieszyniankę, lecz nigdzie nie mogłam znaleźć zasuszonej rośliny. Mimo, iż bardzo kochałam Cieszyn, z czasem przestałam wspominać okres, gdy tam mieszkalam. Byłam zbyt zaabsorbowana nową szkołą, nauką. Pragnęłam dostosować się do nowych warunków.

Jakiś czas później, gdy przeglądałam stare pudła z pamiątkami, w moim zeszyście do przyrody zobaczyłam zasuszoną cieszyniankę, którą dawno temu znalazłam w bibliotece. Kiedy patrzyłam na nieco wyblakły, zielony kwiatek, wróciły do mnie wszystkie wspomnienia. Przypominałam sobie rynek, uliczki, wszystkie te miejsca, które tak dobrze znałam. Bardzo zatęskniłam za Cieszynem. Byłam ciekawa czy coś się w nim zmieniło. Tak bardzo chciałam tam wrócić. Niestety powrót był niemożliwy. Czasami wieczorami spoglądałam na zasuszoną roślinę, którą umieściłam w pamiętniku. W Cieszynie mieszka nasza cała rodzina. Rodzinne tradycje, ważne wydarzenia były związane z tym miejscem. Wspomnienia jednak wracały i nie dawały za wygraną. Kiedy ukończyłam naukę postanowiłam wrócić do mojego miasta. Myślę, że nie mogło być inaczej. W innym miejscu na pewno nie byłabym szczęśliwa. To, że wróciłam do Cieszyna w dużej mierze zawdzięczam właśnie cieszyniance. Tak to mały kwiatek, znaleziony niegdyś w książce odegrał w moim życiu ważną rolę. Stał się symbolem mojego miasta, co pomogło mi cierpliwie czekać na moment upragnionego powrotu.

Myślę, że cieszynianka nie tylko ze wzglę-

du na swą nazwę kojarzy się z Cieszynem. Jej zielone płatki są ciekawe i unikalne. Jest zarówno skromna jak i piękna. Zupełnie jak moje miasto. Teraz, gdy mieszkam znów w Cieszynie, w moim ogródku każdej wiosny kwitnie cieszynianka. Wzbudza zdziwienie i podziw tych, którzy widzą ją po raz pierwszy.

A mieszkańcy są dumni, że właśnie tutaj można ją spotkać.

Autor:

Joanna Florek, lat 12, kl. VI, SP nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi w Cieszynie

Opiekun:

Halina Małaszkiewicz – nauczyciel j. polskiego

2. miejsce

CIESZYNIANKA

Cieszynianka to roślina znana w naszym regionie wręcz uwielbiana. Jest to kwiatusek z naszych ziem zrodzony, mały skromniutki, w maleńkie słoneczka złożony.

Na ziemi cieszyńskiej wyrosły, drobnutki, mały, lecz wzniosły.

Lata przemijają, lecz kwiaty zostają i dusze nam mocno wrastają.

Po latach bezdroży gdzieś w serca głębinie do kwiatka powracam myślami. Bo kwiat ten to pomost do pięknej mej ziemi, do której ze świata wracam.

Autor:

Dawid Macura, kl. 6a, SP w Goleszowie

Opiekun: Anna Szturc

3. miejsce

CIESZYNIANKA

Dawno, dawno temu za górami, za lasami, za siedmioma rzekami była piękna, zielona kraina. Mieszkały w niej wszystkie rodzaje kwiatów. Było tam dużo łąk i lasów. W jednym z lasów, na polanie rósł niepozorny kwiatek. Był mały, miał zielone liście i płatki.

Pewnego razu król Irys i królowa Piwonja wybrali się na przejażdżkę po lesie.

- Piwonio, posłuchaj, jak pięknie śpiewają ptaki - powiedział Irys.

- Mój Irysie, to wszystko takie nudne i pospolite - powiedziała Piwonja.

To mówiąc wjechali na polankę. W tym momencie królowa zobaczyła dziwną roślinę.

- Kim ty jesteś? - zapytała królowa.

- Jestem kwiatkiem i wołają na mnie Cieszynianka - odpowiedziała nieznajoma.

- Dlaczego cię tak nazywają? - zapytał król.

- Bo cieszę się każdym dniem, słońcem, wiatrem i wolnością - odpowiedziała Cieszynianka.

Zauroczona królowa zapagnęła mieć ją w ogrodzie. Przerażona Cieszynianka zaczęła protestować, że bez szumu drzew i śpiewu ptaków zginie.

- Zostawimy ją - poprosił Irys.

Ale królowa była uparta i stanowcza.

Król z ciężkim sercem wykopał kwiatek i posadził w królewskim ogrodzie. Kiedy wyszli z ogrodu, inne kwiaty zaczęły się z niej śmiać.

- Patrzcie, co za dziwoląg! - krzyknęła Róża.

- Do tego cały zielony - zawołał Tulipan.

Gdy Cieszynianka to usłyszała, zrobiło jej się przykro i rozpłakała się.

- Nie martw się, one są po prostu zazdrosne - pocieszał ją Dzwoneczek

- wszyscy cię podziwiają.

- Boję się, że zapomnę, jak brzmi śpiew ptaków i szum drzew - powiedziała Cieszynianka.

Nagle usłyszała ćwierkanie wróbelka.

- Nie martw się, będę cię odwiedzał - powiedział wróbel.

- A co z szumem drzew? - zapytała Cieszynianka.

- Pomogę Ci - zapewniła ją Niezapominajka

- Sprawię, że nigdy nie zapomnisz szumu drzew. Kiedy będzie ci smutno, zamknij oczy i wsłuchuj się w ciszę.

Cieszynianka znalazła w ogrodzie dużo przyjaciół i wśród nich poczuła się szczęśliwa. Wszyscy goście króla i królowej przychodzili do ogrodu i zachwycali się urodą wyjątkowej Cieszynianki.

I stała się ona symbolem tej krainy.

Autor:

Mateusz Olkusi, kl. IV a, SP nr 3 z Oddziałami Integracyjnymi

Opiekunowie: Jolanta Zawadzka, Jadwiga Walek

Wyróżnienie

„GĄSKA GĘGOTKA I ŚMIEJĄCY SIĘ KWIATUSZEK”

W tym roku wiosna się spóźniła. Chociaż wszyscy na nią czekali nie przychodziła. Gąska Gęgotka wciąż wlatywała na swoją jabłonkę i wyglądała wiosennej pani. Kiedyś pod jabłonką usiadł stary góral. Był bardzo zmęczony i zmarznięty. Gąska podслуchała - jak mówił do siebie - że wiosna przyjdzie wtedy, gdy zawieje południowy wiatr.

Gęgotka postanowiła poszukać południowego wiatru. Wybrała się w góry. Na hali spotkała konika, który nazywał się Karus. Biedak miał chorą nogę i nie pracował już w gospodarstwie. Gąska obejrzała kopyto Karusia i zobaczyła, że ma tam wbity kolec dzikiej róży. Dziobem wyciągnęła kolec, dmuchnęła trzy razy i gotowe. Konik był bardzo szczęśliwy, podskoczył i obiecał pomoc w poszukiwaniu południowego wiatru. Teraz Gęgotka nie była sama i mogła część drogi spędzić na grzbiecie Karusia. Gdy przechodzili obok wielkiej sosny spotkali wiewiórkę. Zwierzątko, wskazało im drogę do skalnej groty, w której spał południowy wiatr. Była to droga przez las. Razem z gąską i konikiem poszła też wiewiórka. Zwierzątko doszły do wielkiego wodospadu, napiły się wody i trochę odpoczęły. Gąska zaczęła się zastanawiać, gdzie jest południe. Wzleciała na drzewo i obejrzała dokładnie jego pień. Wiedziała, że mech obrasta korę od północnej strony. Po przeciwnej stronie było więc południe. I w tę stronę poszły zwierzęta. Na koniec doszły do skalnej groty, w której mieszkał południowy wiatr.

(dok. w następnych WR)

Autorami bajki są dzieci uczęszczające na zajęcia kółka czytelniczego w SP w Goleszowie: **Paulina Marks, Miriam Żur, Sandra Zawisza, Justyna Jachowska, Marta Biedroń, Natalia Rybarska, Justyna Pilch, Agnieszka Kocyan, Beata Michalek, Katarzyna Gaweł, Patrycja Marks, Agata Wicherek, Justyna Szczepańska, Ewelina Krużolek, Katarzyna Sabela**
Opiekun: Lucyna Gołyszyn

DECYZJA MINISTRA KULTURY

Burmistrz Miasta Cieszyzna zawiadamia na zasadzie art. 49 Kpa, w związku z art. 94 ustawy z dnia 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami (Dz.U. Nr 162, poz. 1568), o decyzji Ministra Kultury wydanej w sprawie odmowy stwierdzenia nieważności decyzji Wojewody Bielskiego z dnia 15 grudnia 1985 r, znak: Kl.IV/5340/576/85.

Burmistrz Miasta Cieszyzna

Bogdan Ficek

Poniżej pełna treść decyzji Ministra Kultury

DOZ-KP/500-07/05



Warszawa, dnia
28 czerwca 2005 r.

Decyzja

Po rozpatrzeniu wniosku Burmistrza Miasta Cieszyzna o stwierdzenie nieważności decyzji Wojewody Bielskiego z dnia 15 grudnia 1985 r., l.dz. Kl.IV/5340/576/85, wpisującej do rejestru zabytków układ urbanistyczny Miasta Cieszyzna-działając na podstawie art. 89 pkt 1 i art. 93 ust. 1 ustawy z dnia 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami (Dz. U. Nr 162, poz. 1568 oraz z 2004 r. Nr 96, poz. 959 i Nr 238, poz. 2390) oraz art. 17 pkt 2, art. 156 § 1 pkt 5, art. 157 § 1 i § 2 i art. 158 § 1 Kodeksu postępowania administracyjnego

orzekam:

odmówić stwierdzenia nieważności decyzji Wojewody Bielskiego z dnia 15 grudnia 1985 r., l.dz. Kl.IV/5340/576/85.

Uzasadnienie

Jak wynika z akt postępowania, ww. decyzją z dnia 15 grudnia 1985 r., do rejestru zabytków został wpisany układ urbanistyczny Miasta Cieszyzna. Rozstrzygnięcie przedmiotowej decyzji zostało sformułowane w następujący sposób: „(...) do rejestru zabytków województwa bielskiego wpisuje się układ urbanistyczny miasta Cieszyzna. Ścisłą ochroną konserwatorską objęte są oba historyczne rynki z przylegającymi do nich ulicami oraz wzgórze zamkowe- granice (północną i południową) tej strefy wyznacza przebieg koryta rzek Olzy i Bobrówki, od wschodu obustronnie zabudowa ul. Wyższa Brama z pl. Kościelnym, od zachodu teren wzgórza zamkowego. Pośrednia ochrona konserwatorska obejmuje zespoły zabudowań z II poł. XIX w. wzdłuż ulic Bielskiej, Wyspiańskiego i Chrobrego, zespół zab. szpitala wraz z parkiem, Szpital Elżbietanek, Świerczewskiego, Stalmacha, pl. Wolności, 1 Maja, Sienkiewicza, Błogocka z zespołem koszar, Uniwersytet Śląski, szkoła zawodowa, Cmentarz Komunalny, Stary i Nowy Cmentarz Żydowski, Ewangelicki, Kościół i cmentarz na Bobrku.”

Przedmiotowa decyzja nie posiada załącznika graficznego określającego granice obszaru objętego wpisem.

Zgodnie z art. 156 § 1 pkt 5 Kodeksu postępowania administracyjnego, organ administracji publicznej stwierdza nieważność decyzji, która była niewykonalna w dniu jej wydania i niewykonalność ta ma charakter trwały.

Przedmiotowa decyzja została wydana na podstawie przepisów obowiązującej wówczas ustawy z dnia 15 lutego 1962 r. o ochronie dóbr kultury (Dz. U. z 1999 r. Nr 98, poz. 1150 ze zm.). Zgodnie z art. 5 pkt 1 tej ustawy, ochronie prawnej, przewidzianej w jej przepisach podlegały historyczne założenia urbanistyczne, rozumiane jako układy przestrzenne, na które składały się zespoły budowlane i pojedyncze obiekty, a także układ ulic i działek gruntu. Po wejściu w życie ustawy o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami, ww. decyzja zachowała ważność, zgodnie z art. 140 ust. 1 tej ustawy.

Na podstawie decyzji o wpisie do rejestru zabytków układu urbanistycznego, ochronie prawnej podlegają relacje przestrzenne pomiędzy obiektami zabudowy, układ ulic i działek, oraz wartości zabytkowe zabudowy, m.in. jej tradycyjna wysokość, linia zabudowy oraz wygląd elewacji. Wszelkie działania powodujące zmiany chronionego układu wymagają, zgodnie z art. 36 ust. 1 ustawy o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami, pozwolenia wojewódzkiego konserwatora zabytków, wydanego w formie decyzji administracyjnej.

Wykonalność decyzji o wpisie zabytku do rejestru należy rozumieć jako możliwość wskazania przedmiotu i zakresu ochrony. W przypadku decyzji Wojewody Bielskiego z dnia 15 grudnia 1985 r., l.dz. Kl.IV/5340/576/85, ten warunek został spełniony. Obszary i obiekty podlegające ochronie na jej podstawie można ustalić dokonując analizy rozstrzygnięcia tej decyzji. Trzeba przy tym podkreślić, że przepisy ustawy z dnia 15 lutego 1962 r. o ochronie dóbr kultury nie przewidywały możliwości wyznaczenia w decyzji o wpisie układu urbanistycznego do rejestru zabytków stref ochrony konserwatorskiej. Dlatego też należy przyjąć, że wszystkie wymienione w decyzji Wojewody Bielskiego z dnia 15 grudnia 1985 r. obiekty i obszary podlegają ochronie jako elementy zabytkowego układu urbanistycznego na jednakowych zasadach, a podział układu na strefy nie powoduje żadnych skutków dla zakresu ochrony obiektów zaliczonych do poszczególnych stref.

Analiza rozstrzygnięcia ww. decyzji prowadzi do wniosku, iż granice obszaru wpisanego do rejestru zabytków będą przebiegały w sposób następujący: począwszy od południowej strony Wzgórza Zamkowego wzdłuż koryta rzeki Olzy do ulicy 3 Maja (d. 1 Maja), ulicą 3 Maja do ulicy Stalmacha, ulicą Stalmacha do skrzyżowania z ulicą Błogocką, następnie północno-wschodnią granicą pl. Kościelnego do skrzyżowania ulicy Wyższa Brama z ulicą Bielską, ulicą Bielską – do cmentarza ewangelickiego, następnie południową, wschodnią i północną granicą cmentarza z powrotem do ulicy Bielskiej, ulicą Bielską do miejsca jej przecięcia z rzeką Bobrówką, od tego miejsca-korytem Bobrówki, do linii klejowej na wysokości skrzyżowania ul. Bednarskiej z ulicą Dojazdową, po przecięciu tej linii – do ww. skrzyżowania, a następnie po zachodniej stronie ul. Bednarskiej do Wzgórza Zamkowego oraz po północnym i zachodnim stoku Wzgórza do koryta rzeki Olzy.

Poza wyznaczonym powyższymi granicami terenem znajdują się następujące obiekty i obszary:

- ul. Błogocka z zespołem koszar,
- część ul. Górnej z zabudową z II poł. XIX w. – na południe od pl. Kościelnego,
- część ul. Chrobrego z zabudową z II poł. XIX w.-na południe od skrzyżowania z ulicą Bielską,
- Uniwersytet Śląski-zespół zabudowy,
- cmentarz komunalny przy ul. Katowickiej,
- cmentarze żydowski-stary i nowy,
- Szpital Elżbietanek,
- kościół i cmentarz na Bobrku,
- szkoła zawodowa przy ul. Frysztańskiej,
- zespół zabytkowego szpitala wraz z parkiem.

Ww. obiekty i obszary są również stanowią osobne elementy chronionego układu urbanistycznego.

Należy zatem stwierdzić, że decyzja Wojewody Bielskiego z dnia 15 grudnia 1985 r., l.dz. Kl.IV/5340/576/85, nie była niewykonalna w dniu wydania, zatem brak jest podstaw do stwierdzenia jej nieważności na podstawie art. 156 § 1 pkt 5 Kpa.

Nie jest także uzasadniony zarzut Wnioskodawcy, że przedmiotowa decyzja została skierowana do osoby nie będącej stroną w sprawie. Zgodnie z art. 14 ust. 1 pkt 1 ustawy o ochronie dóbr kultury, gmina była stroną w postępowaniu w sprawie wpisu zabytku do rejestru, niezależnie od posiadanego tytułu prawnego do obszaru lub obiektu podlegającego wpisowi. W związku z tym, organ I instancji słusznie skierował przedmiotową decyzję do Urzędu Miejskiego w Cieszyźnie. Pozostałe podmioty wymienione w rozdzielniku decyzji, otrzymały ją jedynie do wiadomości. Fakt, iż pozostałe strony nie brały udziału w postępowaniu nie stanowi przesłanki stwierdzenia nieważności decyzji, lecz przesłankę wznowienia postępowania, zgodnie z art. 145 § 1 pkt 4 Kpa.

W tym stanie rzeczy należało orzec, jak w rozstrzygnięciu.

Strona niezadowolona z niniejszej decyzji może zwrócić się do mnie z wnioskiem o ponowne rozpatrzenie sprawy w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia, stosownie do przepisu art. 127 § 3 Kodeksu postępowania administracyjnego.



Z upoważnienia
Ministra Kultury
Podsekretarz Stanu

Ryszard Mikliński

Otrzymują:

1. Burmistrz Miasta Cieszyzna
2. Śląski Wojewódzki Konserwator Zabytków, ul. Francuska 12, 40-015 Katowice
3. właściciele i użytkownicy wieczystości nieruchomości – w drodze obwieszczenia lub w inny zwyczajowo przyjęty w Mieście Cieszyzna sposób publicznego ogłaszania-zgodnie z art. 94 ustawy o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami i art. 49 Kodeksu postępowania administracyjnego
4. aa

ZBIERAMY ZUŻYTE BATERIE

W Cieszynie (od maja 2004 roku) można pozbyć się zużytych baterii i akumulatorów małogabarytowych w sposób przyjazny dla środowiska.

Z inicjatywy Urzędu Miejskiego w Cieszynie, przy współpracy z firmą PMS BARTNICKI oraz pod patronatem firmy KODAK-POLSKA, na terenie Cieszyna zostały rozstawione pojemniki służące do gromadzenia tego typu odpadów.



Ogólnodostępne pojemniki na baterie znajdują się:

- w budynku Urzędu Miejskiego, Ratusz, Rynek 1, w holu przy wejściu;
- w budynku Starostwa Powiatowego w Cieszynie, ul. Szeroka 13, Wydział Środowiska, Rolnictwa i Leśnictwa, II piętro.

Ponadto pojemniki na baterie ustawione zostały w kilkunastu szkołach podstawowych i gimnazjach oraz w niektórych punktach fotograficznych.

Apelujemy do wszystkich, którzy posiadają zużyte baterie do ich wrzucania do oznakowanych pojemników ustawionych w wymienionych powyżej urzędach lub poprzez dzieci – do pojemników znajdujących się na terenach szkół.

PODZIĘKOWANIE

SZANOWNI MIESZKAŃCY CIESZYNA!

Zakończył się 5. Festiwal Filmowy ERA NOWE HORYZONTY, który odbywał się w ostatniej dekadzie lipca.

Gościliśmy w naszym mieście kilka tysięcy uczestników, wybitnych reżyserów i osobistości świata kultury.

Festiwal wzbogacił życie kulturalne w Cieszynie, wprowadził twórczy ferment w naszą codzienną egzystencję, ale też zaowocował szeregiem niedogodności dla mieszkańców.

Pragnę przeprosić Szanownych Państwa za utrudnienia związane z przebiegiem festiwalu oraz podziękować za wyrozumiałość i okazywaną na każdym kroku gościnność.

Burmistrz Miasta Cieszyna
Bogdan Ficek

SREBRNA CIESZYNIANKA 2005

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że do dnia 15 września br. (do godz. 15.00) w Biurze Rady Miejskiej (Rynek 1, pok. 35, II piętro) można zgłaszać kandydatów do lauru „Srebrnej Cieszynianki Miasta Cieszyna 2005”.

Prawo zgłaszania kandydatów do ww. wyróżnienia przysługuje wszystkim działającym na terenie Gminy Cieszyn stowarzyszeniom, organizacjom, instytucjom, radom dzielnic i Burmistrzowi Miasta.

Zgłaszani kandydaci powinni być osobami, które w szczególny sposób zasłużyły się dla społeczności, w której działają i wniosły nowe, pozytywne wartości lub były na tyle nowatorskie i innowacyjne, że ich działanie może zostać uznane za godne naśladowania, polecenia i być wzorem dla innych.

Formularze zgłoszeniowe oraz dodatkowe informacje uzyskać można:

- w Biurze Promocji i Informacji Urzędu Miejskiego (Rynek 1, I piętro, pokój nr 3, tel. 852 07 01 wew. 242), promocja@um.cieszyn.pl
- w Miejskim Centrum Informacji (Rynek 1, tel. 852 30 50), mci@um.cieszyn.pl
- na stronie internetowej www.cieszyn.pl

UNIwersytet III WIEKU

Zarząd Cieszyńskiego Uniwersytetu III Wieku zaprasza wszystkich członków i sympatyków do uczestniczenia w nowych sekcjach zainteresowań: sekcje językowe (j. czeski i j. angielski), sekcja pływania, sekcja jogi, sekcja plastyczna (artystyczna).

Sekcje rozpoczną działalność od października br. Sekcja kulturalno – turystyczna organizuje w dniu 24 września br. wycieczkę na Małą Fatrę i do Rajskich Teplic (Słowacja).

Zapisy przyjmuje (od 20 VIII) Danuta Sikora, tel. 8546-255 lub 479-6250

Wszystkich chętnych serdecznie zapraszamy.

Danuta Sikora

Sekretarz Zarządu Uniwersytetu III Wieku

DROGI W MIEŚCIE CIESZYŃNIE

cd. z poprzedniego wydania WR

WYKAZ DRÓG POWIATOWYCH

3-go Maja, Aleja Jana Łyska, Bielska, Błogocka, Bobrecka, Bolesława Chrobrego, Dojazdowa, Dolna, Hilarego Filasiewicza, Frysztańska, Garncarska, Górna, Górny Rynek, Feliksa Hajduka, Gen. Józefa Hallera, Hażłaska, Katowicka, Jana Kochanowskiego, Kolejowa, Wojciecha Korfatego, Liburnia, Bolesława Limanowskiego, Majowa, dra Jana Michejdy, Motelowo, Stanisława Moniuszki, Pikiety, Plac Józefa Londzina, Plac Józefa Poniatowskiego, Plac Juliusza Słowackiego, Plac Wolności, Hieronima Przepilińskiego, Przykopa, Puńcowska, Władysława Sikorskiego, Słowicka, Solna, Pawła Stalmacha, Stawowa, Karola Szymanowskiego, ks. Rudolfa Tomanka, Tysiąclecia, Ustrońska, Wiślańska, Wyższa Brama, Zamkowa, Stefana Żeromskiego.

(Wykaz dróg gminnych w następnych wydaniach WR)

ZAWÓD Z PRZYSZŁOŚCIĄ

Szkoła Organizacji i Zarządzania w Cieszynie zgodnie z potrzebami rynku pracy nie tylko w Polsce, ale również i w Unii Europejskiej planuje od nowego roku szkolnego poszerzyć ofertę kształcenia w Szkole Policealnej o zawody, które będą gwarantowały pracę, ale również niezłe wynagrodzenie.

Są to zawody związane z opieką nad osobami niepełnosprawnymi i starszymi takie jak opiekun w domu pomocy społecznej czy asystent osoby niepełnosprawnej. **Są to zupełnie nowe profesje w Polsce.**

Absolwenci tych kierunków mają szansę na zatrudnienie w domach pomocy społecznej, coraz częściej prywatnych, zakładach opiekuńczo-pielęgnacyjnych czy w rodzinach z osobami niepełnosprawnymi na terenie całego kraju.

Poza tym istnieje ogromna oferta pracy w tych zawodach w krajach Unii. Opiekunami z Polski zainteresowani są Brytyjczycy, Irlandczycy, Holendrzy, Szwedzi, Niemcy czy Włosi.

Dlatego też oprócz wykształcenia zawodowego wymagana jest znajomość języka obcego. W związku z tym szkoła planuje wprowadzenie do programu nauczania obowiązkowo naukę dwóch języków obcych – podkreśla dyrektor szkoły.

Szkoła Organizacji i Zarządzania planuje w ramach edukacji na tych kierunkach nawiązanie również współpracy międzynarodowej, poszerzenie kwalifikacji poprzez odbywanie praktyk zagranicznych czy pracę w krajach Unii Europejskiej.

W przyszłości będzie istniała możliwość dalszego kształcenia uzupełniającego na wyższych uczelniach, które również zainteresowane są tego typu edukacją.

Nauka w Szkole Policealnej w zawodzie asystenta, czy opiekuna to również szansa dla osób, które chcą się przekwalifikować i podjąć pracę w nowym dobrze płatnym zawodzie.

Starzenie się społeczeństwa w Polsce jak również w Unii Europejskiej wymusza przygotowywanie kadr w nowych zawodach. Dlatego też wykwalifikowany asystent osoby niepełnosprawnej oraz opiekun w domu pomocy społecznej będą na pewno profesją z przyszłością oraz szansą na dobrze płatną pracę.

SZKOŁA ORGANIZACJI I ZARZĄDZANIA W CIESZYŃNIE

URUCHAMIA OD WRZEŚNIA 2005
NOWE KIERUNKI KSZTAŁCENIA

W SZKOLE POLICEALNEJ w zawodach:

- asystent osoby niepełnosprawnej (2 semestry)
- opiekun w domu pomocy społecznej (4 semestry)

ZAJĘCIA ODBYWAJĄ SIĘ W SYSTEMIE
DZIENNYM I ZAOCZNYM

Dokumenty przyjmujemy do 1 września 2005 r.

INFORMACJE I ZGŁOSZENIA:

Sekretariat Szkoły,
Cieszyn, ul. Mała Łąka 10,
tel. 0-33/851-46-88
e-mail: sekretariat@soiz-edu.cieszyn.pl

Dyżury Aptek

13 VIII	„Pod Zamkiem”	ul. Głęboka 62	tel. 852-13-63
14 VIII	„Pod Wzgórzem”	ul. Górna 20	tel. 857-88-16
15 VIII	„Na Trakcie”	ul. Szybińskiego 1	tel. 851-35-54
16 VIII	„U Miłosiernych”	ul. Londzina 1	tel. 852-02-67
17 VIII	„Moja Apteka”	ul. Rynek 6	tel. 857-92-50
18 VIII	„Na Starówce”	ul. Mennicza 20	tel. 857-76-40
19 VIII	„Na Banotówce”	ul. Hallera 45	tel. 852-25-36
20 VIII	„Medi-Tm”	ul. Frysztańska 20	tel. 479-70-80
21 VIII	„Na Kubisza”	ul. Kubisza 1	tel. 852-09-50
22 VIII	„Na Kubisza”	ul. Kubisza 1	tel. 852-09-50
23 VIII	„Galen”	ul. Liburnia 22	tel. 857-99-61
24 VIII	„Farma Rosa”	ul. Bobrecka 27	tel. 858-27-65
25 VIII	„Medea”	ul. Bielska 8	tel. 852-13-45
26 VIII	„Centrum”	ul. Filasiewicza 3	tel. 852-51-02
27 VIII	„Wyższa Brama”	ul. Wyższa Brama 27	tel. 852-53-25



(dok. z poprzedniego wydania WR)

DZIŚ I JUTRO

Dyrekcja i pracownicy Szkoły Języka i Kultury Polskiej UŚ wychodzą naprzeciw rosnącemu zainteresowaniu w dziedzinie nauczania języka polskiego jako obcego, wciąż poszerzając ofertę edukacyjną instytucji. Równolegle z letnią szkołą w Cieszynie odbywają się **warsztaty polonistyczne dla nauczycieli języka polskiego pracujących poza granicami naszego kraju**. Trwają dwa tygodnie i służą doskonaleniu metodycznemu nauczycieli, lektorów języka polskiego za granicą oraz pracowników naukowych polonistik i slawistik w innych krajach. Przyjeżdżają na nie nauczyciele z USA, Finlandii, Danii, Białorusi, Mołdawii, Ukrainy, Litwy, Niemiec, co roku też kilkoro nauczycieli z Zaolzia. Szkoda, że stamtąd akurat tak mało, bo dla nich są warsztaty najłatwiej dostępne.

Należy pamiętać, iż Szkoła nie tylko organizuje kursy dla obcokrajowców, lecz jest instytucją zajmującą się nauczaniem języka polskiego jako obcego w każdym jego aspekcie. Jednym z tych aspektów jest właśnie **dokształcanie nauczycieli**. Taka jest funkcja Podyplomowych Studiów Kwalifikacyjnych Nauczania Kultury Polskiej i Języka Polskiego jako obcego organizowanych przez Szkołę dla słuchaczy w kraju oraz poza jego granicami – Podyplomowe Studium prowadzone jest w Katowicach i Rybniku, a także w Berlinie, a w styczniu tego roku świadectwa Studiów otrzymały jego absolwentki w Budapeszcie.

Niedawno w siedzibie Szkoły odbyła się międzynarodowa konferencja naukowa „Literatura polska w świecie. Zagadnienia recepcji i odbioru”, w której uczestniczyło grono wybitnych tłumaczy, nauczycieli języka polskiego jako obcego, miłośników polskiej literatury z kraju i ze świata.

W najbliższych planach Szkoły mieści się organizacja kolejnej konferencji naukowej, tym

razem w Lipsku, która poświęcona będzie m.in.: systemowi certyfikacji i egzaminowania. Szkoła zaprezentuje się też na Targach Edukacyjnych Expolingua w Berlinie oraz przeprowadzi warsztaty dla niemieckich nauczycieli języka polskiego w Altenbergu i Poczdamie w Niemczech. Wszystkie te przedsięwzięcia związane są z aktywnym uczestnictwem Szkoły w trwającym właśnie Roku Polsko-Niemieckim.

Jubileusz 15-lecia Szkoły i XV letniej szkoły oraz uczestnictwo w tegorocznej akcji „Ciesz się Cieszynem” jest jednym z wielu dowodów ciągłego rozwoju, poszukiwania jak największej liczby partnerów i przyjaciół. Każda letnia szkoła przynosi bogate doświadczenia, które wykorzystywane są w latach następnych. Ciągłe rośnie zainteresowanie nauką języka polskiego, czego dowodem są słowa uznania napływające po polsku z wielu stron świata oraz zwiększająca się z roku na rok liczba studentów.

Joanna Kudera

Przedstawiamy...



SZKOŁA JĘZYKA I KULTURY POLSKIEJ



Spotkanie z Andrzejem Wajdą - 2005 r.



Fot. z archiwum Szkoły

Uczestnicy Szkoły - 2005 r.

ZASADY UTRZYMANIA CZYSTOŚCI I PORZĄDKU NA TERENIE GMINY CIESZYN

(dok. z poprzedniego wydania WR)

Burmistrz Miasta Cieszyna przypomina o obowiązkach w zakresie utrzymania czystości i porządku.

Na terenie miasta realizowany jest **program segregacji odpadów**.

W gospodarstwach domowych biorących udział w programie odpady gromadzi się w sposób selektywny w różnokolorowych workach.

Segregacji podlegają:

- papier (niebieski worek z nadrukiem),
 - plastik (żółty worek z nadrukiem),
 - złom metalowy (pomarańczowy worek z nadrukiem),
 - szkło białe (biały worek z nadrukiem),
 - szkło kolorowe (zielony worek z nadrukiem).
- Odbiór wypełnionych worków zapewnia Zakład Gospodarki Komunalnej:
- raz w miesiącu, zgodnie z kalendarzem MPSOK – dotyczy mieszkańców domów jednorodzinnych,
 - raz w tygodniu, wg ustaleń – dotyczy mieszkańców domów wielorodzinnych
- Sprzedaż worków prowadzi:
- ZGK, ul. Słowicza 59, Dział Techniki Sanitar-

nej, pok. nr 8, w dni robocze w g. 7.00 – 15.00,

- kierowcy samochodów zbierających worki z odpadami,

- kiosk „Pod Laubami”, Cieszyn, Rynek 3,
- oznakowane sklepy PSS „Spotem” Konsum Robotniczy: Sklep nr 7, ul. Bielska 43; Sklep nr 10, ul. Zamkowa 18; Sklep nr 19, ul. Kolejowa; Sklep nr 34, ul. Regeja 3; Sklep nr 55, ul. Bielska 111; Sklep nr 60, ul. Szymanowskiego; Sklep nr 72, ul. Krzywa; Sklep nr 79, ul. Tomanka.

Odpady budowlane (gruz) oraz ziemia przyjmowane są na składowisko przy ul. Frysztackiej, w dni robocze (poniedziałek – piątek) w godz. 7.00-13.00.

Uwaga! Wyroby budowlane zawierające azbest, mogą być usuwane z budynków tylko przez wykonawców posiadających zezwolenie. Wykaz przedsiębiorców posiadających

aktualne zezwolenie dostępny jest w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa UM.

Odpady wielkogabarytowe (meble, lodówki, telewizory) przyjmowane są pod wiatą przy ul. Łukowej w każdą środę roboczą w g. 10.00-16.00.

Odpady organiczne (trawa, liście itp.) przyjmuje kompostownia przy ul. Motokrosowej po uprzednim uzgodnieniu telefonicznym terminu odbioru pod nr tel. 0603 755 940.

Zużyte baterie można składać do oznakowanych pojemników roztawionych:

- w budynku Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1, w holu przy wejściu;
- w budynku Starostwa Powiatowego w Cieszynie, ul. Szeroka 13, Wydział Ochrony Środowiska, Rolnictwa i Leśnictwa, II piętro;
- w szkołach podstawowych i gimnazjach oraz w niektórych zakładach fotograficznych.

NIERUCHOMOŚCI DO ZBYCIA I NAJMU

Burmistrz Miasta Cieszyna ogłasza ustny przetarg nieograniczony na sprzedaż nieruchomości położonej w Cieszynie przy ul. Bielskiej, stanowiącej działkę nr 63/6 obr. 41 o pow. 0,0817 ha zabudowaną dwoma garażami murowanymi. Cena wywoławcza do przetargu wynosi 90.000,- zł. Warunkiem przystąpienia do przetargu jest wpłacenie wadium w wys. 9.000,- zł na konto UM Cieszyn ING Bank Śląski S.A. w Cieszynie nr 44 1050 1083 1000 0022 6985 8169 w terminie do 5 września 2005 r. Przetarg odbędzie się w dniu 12 września 2005 r. w sali nr 13 Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) o godz. 10⁰⁰. Do ceny ustalonej w wyniku przetargu zostanie doliczony podatek VAT w wys. 22%. Szczegółowe ogłoszenie o przetargu zostało zamieszczone na stronie internetowej www.um.cieszyn.pl oraz na tablicy ogłoszeń UM w Cieszynie. Bliższych informacji w tej sprawie można zasięgnąć pod numerem telefonu 33/852 07 01 do 06 wew. 273 lub 272.

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie informuje, że przeznacza do najmu, w drodze pisemnego przetargu nieograniczonego, lokal użytkowy położony na parterze budynku nr 14 przy ul. Górnej w Cieszynie o powierzchni użytkowej 14.00 m². Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszone na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) i Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie (ul. Liburnia 2, I piętro) oraz umieszczone na stronie internetowej Urzędu Miejskiego www.um.cieszyn.pl. Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie, ul. Liburnia nr 2, I piętro, pokój nr 8, tel. 8511886.

PRZETARGI

Miejski Zarząd Dróg ogłasza przetarg nieograniczony na remont nawierzchni chodnika ulicy Błogockiej w Cieszynie, zgodnie z przedmiotem robót. Termin realizacji zamówienia 31 października 2005 r. Przewidywana wartość zamówienia do 60 000 euro. Termin składania ofert: 2 września 2005 roku do godziny 10⁰⁰. Miejsce składania ofert: Miejski Zarząd Dróg, Cieszyn, ulica Liburnia 4, pokój nr 9. Szczegółowych informacji związanych z udziałem w zamówieniu udziela Dział Zarządzania i Nadzoru Drogowego Miejskiego Zarządu Dróg, telefon (033) 85 82 890, wew.103.

Spółka Wodna dla Utrzymania Młynówki Cieszyńskiej ogłasza przetarg nieograniczony na otworzenie palisady brzegu potoku Młynówka w rejonie ulicy Przykopa w górę biegu potoku od ul. Schodowej w Cieszynie. Termin wykonania robót: do 15 listopada 2005r. Szczegółowe informacje oraz specyfikacja istotnych warunków zamówienia: tel. 0-33 8581060. Osoba uprawniona do kontaktu z oferentami – inż. Henryk Supik.

Miejski Zarząd Dróg ogłasza przetarg nieograniczony na remont nawierzchni chodnika ulicy Tysiąclecia i Tomanka w Cieszynie, zgodnie z przedmiotem robót. Termin realizacji zamówienia 30 września 2005 roku. Przewidywana wartość zamówienia do 60 000 euro. Termin składania ofert: 12 sierpnia 2005 roku do godziny 10⁰⁰. Miejsce składania ofert: Miejski Zarząd Dróg, 43-400 Cieszyn, ul. Liburnia 4, pokój nr 9. Szczegółowych informacji związanych z udziałem w zamówieniu udziela Dział Zarządzania i Nadzoru Drogowego Miejskiego Zarządu Dróg, telefon (033) 85 82 890, wew.103.

CENY BILETÓW NA KĄPIELISKO

1. Ceny biletów wstępu dla korzystających z Kąpieliska Miejskiego od **g. 9.00:**
 - a/ bilet normalny – **5,00 zł**
 - b/ bilet ulgowy – **3,00 zł** dla uczniów, studentów, osób niepełnosprawnych i żołnierzy zasadniczej służby wojskowej (za okazaniem legitymacji lub książeczki wojskowej)
 - c/ bilet ulgowy – **2,50 zł** dla dzieci szkół podstawowych w zorganizowanej grupie z opiekunem, liczącej co najmniej 10 osób
 - d/ karnet normalny – **17,50 zł** (5-wejściowy)
 - e/ karnet ulgowy – **10,00 zł** (5-wejściowy)
 2. Ceny biletów wstępu dla korzystających z Kąpieliska Miejskiego po **g. 15.00:**
 - a/ bilet normalny – **2,50 zł**
 - b/ bilet ulgowy – **1,50 zł**
 3. Korzystanie ze zjeżdżalni:
 - a/ karnet – **3,00 zł** (10-zjazdowy)
 - b/ pojedyncze ślizgi – **0,50 zł**
- Dzieci do lat 6 są zwolnione z opłat wstępu.
Bilety uprawniają do jednorazowego wstępu na kąpielisko. Basen jest czynny codziennie do 4 IX w g. 9.00-19.00

MOSiR

KONKURS JEDNEGO WIERSZA W BIBLIOTECIE MIEJSKIEJ

Biblioteka Miejska w Cieszynie zaprasza do udziału w Konkursie Jednego Wiersza. Konkurs przeznaczony jest dla poetów w wieku od 16 lat zamieszkałych po obu stronach Olzy. Warunkiem uczestnictwa w konkursie jest nadesłanie jednego utworu w 4 egzemplarzach, dotąd niepublikowanego i nienagradzanego, na temat **„Śląsk Cieszyński – ziemia tradycji bogata”**.

Utwór należy nadesłać do dnia 16 września 2005 r. na adres: Biblioteka Miejska, ul. Głęboka 15, 43-400 Cieszyn, z dopiskiem na kopercie „Konkurs poetycki”.

Utwór powinien być podpisany pseudonimem. W osobnej kopercie opatrzonej tym samym pseudonimem należy podać: imię i nazwisko autora, adres, ewentualnie telefon i e-mail.

Jury powołane przez organizatora przyzna nagrody pieniężne i wyróżnienia.

Ogłoszenie wyników i uroczyste rozdanie nagród odbędzie się w siedzibie Biblioteki Miejskiej 24 września 2005 r. o godz. 15⁰⁰ w ramach imprezy „Skarby z cieszyńskiej trawły”.

Zapraszamy!

UWAGA

INFORMACJA O INWESTYCJI MOGĄCEJ ZNACZĄCO ODDZIAŁYWAĆ NA ŚRODOWISKO

Zgodnie z art. 32 ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska (Dz. U. z 2001 r. nr 62 poz. 627 z późn. zmianami), informuję, iż w publicznie dostępnym wykazie znajdującym się w Urzędzie Miejskim w Cieszynie (tablica ogłoszeń) zamieszczona została informacja o złożonym wniosku dotyczącym wydania decyzji o ustalenie lokalizacji inwestycji celu publicznego dla budowy linii radiowej nr 7311 na budynku Hotelu „Halny”, zlokalizowanym na działce nr 180/4 obręb nr 69 w Cieszynie przy ul. Motelowej 21.

Wszelkie skargi i wnioski można składać w terminie 21 dni od daty ukazania się niniejszej informacji na adres: Urząd Miejski w Cieszynie, Wydział Strategii i Rozwoju Miasta, Referat Planowania Przestrzennego, Rynek 1, 43-400 Cieszyn. Wszelkie dodatkowe informacje można uzyskać w Urzędzie Miejskim w Cieszynie w Referacie Planowania Przestrzennego, Rynek 1, pokój 23, od poniedziałku do piątku, w godz. 9⁰⁰- 15³⁰.

Z upoważnienia Burmistrza
Kazimierz Guziur

PSY W MIEŚCIE

W czerwcu, na terenach kolejnych zielenców i parków Cieszyna zostały ustawione kosze przeznaczone do gromadzenia psich odchodów.

Podobnie jak te ustawione w roku ubiegłym, również wyposażone są w zasobniki z papierowymi torebkami ułatwiającymi sprzątanie nieczystości po psie. Proszę o korzystanie z koszy zgodnie z instrukcją uwidocznioną na torebkach.



Przypominam, że każdy właściciel psa zobowiązany jest, między innymi, do usuwania zanieczyszczeń po zwierzętach z ulic, chodników, placów, ścieżek i alejek parkowych, parków, zielenców i kwietników.

Lokalizacja nowych koszy ustawionych w czerwcu br.:

1. Park pod Wałką – zakole Puńcówki;
2. Plac Wolności – na terenie zielca przed dawną komendą Policji;
3. Park Liburnia;
4. Cieślówka – w rejonie dojścia od ul. Hallera.

Lokalizacja koszy ustawionych w 2004 r.:

1. Park na Górze Zamkowej;
2. Park św. Trójcy
3. Park Kościelny
4. Park Kasztanowy
5. Plac Teatralny (poza miejscem gdzie nadal obowiązuje zakaz wyprowadzania psów)
6. Skwer przy ul. Kochanowskiego
7. Skwer w rejonie skrzyżowania ul. Śrutarskiej i Trzech Braci.

W związku z licznymi interwencjami mieszkańców Cieszyna, **apeluję do zarządców i właścicieli nieruchomości o ustawianie „koszy dla psów” na terenach znajdujących się w ich władaniu.**

Burmistrz Miasta Cieszyna

SZKOLENIE

Zarząd Stowarzyszenia Rehabilitacji Kultury Fizycznej Turystyki i Integracji Osób Niepełnosprawnych w Cieszynie (Głęboka 11/ wejście od ul. Trzech Braci 4) uprzejmie informuje, iż w dniu 3 września 2005 roku w Sali Sesyjnej Urzędu Miasta w Wiśle w godzinach od 9:00 do 13:00 odbędzie się szkolenie dla osób niepełnosprawnych i wolontariuszy dot. pomocy instytucji użyteczności publicznej osobom niepełnosprawnym. Wszystkich zainteresowanych prosimy o zgłoszenie chęci udziału w szkoleniu w siedzibie Stowarzyszenia do dnia 22 sierpnia 2005 roku z uwagi na ograniczoną ilość miejsc.

- Przeznaczyć dotację dla Towarzystwa Sportowego „Mieszko – Piast” na pokrycie części kosztów w Międzynarodowym Turnieju Piłki Nożnej „FORHCHEIM CUP” rozgrywanym w miejscowości Forchheim w Niemczech.
- Nie skorzystać z prawa pierwokupu działki przy ul. Czytelni Ludowej.
- Powołać zespół roboczy do opracowania strategii odbudowy i remontu murów oporowych na terenie Miasta.
- Zlecić wykonanie:
 - remontu i uruchomienie mechanizmu zegara na Wieży Piastowskiej,
 - czyszczenia i impregnacji ścian kamiennych rotundy p.w. Św. Mikołaja na Wzgórzu Zamkowym.
- Wyrazić zgodę na umieszczenie urzędowej wersji herbu:
 - na ulotce „Cieszyn – przewodnik”,
 - na drzwiach 8 cieszyńskich taksówek
- Wszcząć postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego na usługi: Opracowanie koncepcji projektowej dla zadania inwestycyjnego p.n.: „Budowa wielofunkcyjnego obiektu na terenie amfiteatru przy ul. 3 Maja”
- Zatwierdzić wyniki i wybór w postępowaniu o zamówienie publiczne:
 - „Modernizacja i remont pawilonu sportowego z zapleczem dla terenowych urzędzeń sportowych i Sali treningowej, al. Łyska – etap II – Termomodernizacja sali treningowej i budynku administracyjnego połączona z modernizacją systemu ogrzewania i wentylacji”.
- „Modernizacja istniejących 3 zbiorników na oczyszczalni ścieków w Cieszynie i adaptacja ich na zbiorniki wyrównawcze pierwszej fali zanieczyszczeń w okresach deszczowych, w ramach zadania: Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej”.
- Rozpocząć postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego na wykonanie oznakowania obiektów Centrum Przedsiębiorczości.
- Zaakceptować projekt zmiany planu zagospodarowania przestrzennego miasta położonego w rejonie skrzyżowania ulic Wiślańskiej i Bielskiej.

BPI

70 LAT DOMU ŻOŁNIERZA



Zdjęcie pochodzi ze zbiorów prywatnych Mariusza Makowskiego

Bal „Znicza” w „Domu Żołnierza”, 1937 r.



Fot. TL

Były „Dom Żołnierza”, obecne Schronisko Młodzieżowe



Tablica znajdująca się na Schronisku Młodzieżowym

W tym roku przypada 70-lecie oddania do użytku „Domu Żołnierza” zbudowanego przez żołnierzy 4 Pułku Strzelców Podhalańskich oraz społeczeństwo Cieszyna. Obok prezentujemy historię tego obiektu.

Obecnie były „Dom Żołnierza” znajduje się w posiadaniu Starostwa Powiatowego i mieści się w nim (będące w likwidacji) Schronisko Młodzieżowe.

Może po licznych perypetiach w ciągu 70-letniej historii obiektu wróci on do pierwszego właściciela - Gminy Cieszyn i będzie służył mieszkańcom Cieszyna?

11 XI 1935 r., w Święto Niepodległości, przy ul. Błogockiej w Cieszynie uroczystie otwarto „Dom Żołnierza” im. Marszałka Józefa Piłsudskiego, który odtąd służyć miał żołnierzom i oficerom miejscowego 4 pułku strzelców podhalańskich. Za inicjatora budowy powszechnie uważa się dowódcę pułku płk Własaka.

Budowa „Domu Żołnierza” trwała ponad rok. Parcelę ofiarowało miasto, które w znacznej części przyczyniło się do sfinansowania przedsięwzięcia z własnego budżetu. Całość inwestycji kosztowała 110 tys. przedwojennych zł. Od początku 1935 r. sprawa nowego obiektu dla 4 psp wielokrotnie była poruszana w 1935 na posiedzeniach Wydziału Gminnego. W sprawie tej we władzach miasta panowała zawsze jednomyślność i nikt z radnych miejskich nie wysuwał zastrzeżeń podczas uchwalania kolejnych dotacji, które jednorazowo wynosiły z reguły od 2 do 5 tys. zł. Nigdy też nie było słowa sprzeciwu przeciwko szybko postępującej budowie. Pomagał w niej także specjalny komitet, wśród którego członków - założycieli (z wpłatami od 100 zł w górę) znaleźli się wszyscy ówczesni miejscy notabli i to niezależnie od narodowości i opcji politycznej (m.in. poseł Rudolf Halfar z żoną Wandą, burmistrz Władysław Michejda, wiceburmistrz Artur Gabrisch) a także zakłady pracy z całego powiatu (np. ustronńska kuźnia czy skoczowska fabryka kapeluszy, które ofiarowały po 500 zł.). Gmach zaprojektował architekt Widermann a całością robót kierował znany cieszyński mistrz budowlany Raszka, który wcześniej na tej samej ulicy Błogockiej kierował budową kilku prywatnych willi i budynków komunalnych.

Uroczystość otwarcia „Domu Żołnierza” rozpoczęła się o godzinie 10.00. Aktu otwarcia dokonał burmistrz Michejda. Po nim dowódca korpusu w Krakowie gen. Narbutt - Łuczyński wraz z małżonką odstoniła umieszczoną w westybulu Domu płytę z wizerunkiem J. Piłsudskiego. Płk Własak zapoznał zebranych z historią budowy Domu. Poświęcenia nowej placówki dokonał kapelan wojskowy, dziekan ks. dr Zapata. O 11.00 odbyła się defilada 4 psp i oddziałów Przysposobienia Wojskowego. O 13.00 wszyscy zasiedli do wspólnego żołnierskiego obiadu. O 18.00 odbyła się akademicka.

W Domu Żołnierza, w którym w chwili otwarcia znajdowały się dwie duże sale (po jednej na parterze i 1 piętrze), znalazły siedzibę takie organizacje jak spółdzielnia 4 psp, biblioteka wojskowa, Garnizonowy Komitet Opieki nad Żołnierzem, chór wojskowy, Polski Biały Krzyż, do którego zadań należała także praca oświatowa wśród żołnierzy.

Gmina cieszyńska, będąca właścicielem budynków koszarowych, także w następnych latach wspomagala finansowo Dom Żołnierza, co przejawiało się nie tylko w licznych dotacjach dla Garnizonowego Komitetu Opieki nad Żołnierzem, fundowaniu nagród okolicznościowych, pomocy przy budowie żołnierskiej świetlicy, remontach, ale i w redukcji czy umarzaniu należności finansowych placówki, głównie za pobór energii elektrycznej i gazu (do połowy stycznia 1936 r. było to ok. 2600 zł.), co zresztą dotyczyło i innych obiektów 4 psp, dla których Wydział Gminny miał zawsze zarezerwowaną osobną pulę wydatków - „remonty koszar”.

Krzysztof Nowak



19 VIII, piątek, godz. 20.00,
Zamek w Kończycach Małych
Festiwalowe Preludium
OPERETKOWE MANEWRY

ORKIESTRA KAMERALNA OPERY KRAKOWSKIEJ

Małgorzata LACH-STRAĞ – sopran, Jolanta KREMER – sopran, Arkadiusz DOŁĘGA – tenor, Michał MUSIOŁ – tenor, soliści baletu: Iwona GROCHOLSKA, Kamila ŚWIECICKA, Jacek NOWOSIELSKI, Jerzy STESEW, Piotr SUŁKOWSKI – dyrygent, Magda MIŚKA – prowadzenie

20 VIII, sobota, godz. 19.30,
Kościół p.w. św. Marii Magdaleny
w Cieszynie (akt I)
godz. 21.30 Wzgórze Zamkowe
w Cieszynie (akt II i III)
Inauguracja Festiwalu
G. Puccini
TOSCA

ORKIESTRA OPERY KRAKOWSKIEJ
CHÓR BAZYLIKI NNMP AD LIBITUM – Izabella ZIELECKA-PANEK, Dariusz PANEK – przygotowanie chóru
Louise HUDSON – Tosca, Dario WALENDOWSKI – Cavaradossi, Leszek SKRLA – Scarpia, Martin GURBAL – Angelotti, Robert KACZOROWSKI – Zakrystian, Peter BERGER – Spoletta, Martin LUKAČ – Sciarone, Joanna KADULSKA – Pastuszek, Igor DOHOVIČ – dyrygent, Paweł ORSKI – reżyseria

21 VIII, niedziela, godz. 19.00,
Kościół Jezusowy w Cieszynie
Ludwig van Beethoven
MISSA SOLEMNIS D-dur op.123

ORKIESTRA SYMFONICZNA FILHARMONII BIAŁOSTOCKIEJ
CHÓR CZESKIEJ FILHARMONII w BRNIE – Petr FIALA przygotowanie chóru
AKADEMICKI CHÓR HARMONIA UNIwersytetu ŚLĄSKIEGO – Izabella ZIELECKA-PANEK i Dariusz PANEK – przygotowanie chóru
Ingrid KAPPELLE – sopran, Anna LUBAŃSKA – mezzosopran, Piotr KUSIEWICZ – tenor, Bartłomiej TOMAKA – bas, Marcin NAŁĘCZ-NIESIOŁOWSKI – dyrygent

XIV MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL MUZYKI WOKALNEJ „VIVA IL CANTO”

22 VIII, poniedziałek, godz. 19.00,
COK Dom Narodowy w Cieszynie
AKADEMIA ŚPIEWU
Warsztaty wokalne dla każdego!

Gość Akademii prof. Piotr KUSIEWICZ

23 VIII, wtorek, godz. 19.00,
Muzeum Śląska Cieszyńskiego
HISZPAŃSKIE OLÉ

Katarzyna HOŁYSZ-GEMEIHARDT – mezzosopran, Tomasz SPALIŃSKI – gitara, Rafał JARCZEWSKI – gitara, Grażyna DURLÓW – prowadzenie

24 VIII, środa, godz. 19.30,
Kościół p.w. św. Marii Magdaleny
w Cieszynie
PASJA STOJĄCYCH OBOK
Koncert w hołdzie pamięci papieża
Jana Pawła II
A. Vivaldi, B. Pergolesi
STABAT MATER

Zespół LA TEMPESTA, Jakub BURZYŃSKI – kontratenor, Zuzanna DUCKA – sopran, Krzysztof KOLBERGER – słowo

25 VIII, czwartek, godz. 19.00, COK
Dom Narodowy w Cieszynie
KOBIETA, MĘŻCZYŻNA I MIŁOŚĆ
Robert Schumann
FRAUENLIEBE UND LEBEN op. 42,
DICHTERLIEBE op. 48

Katarzyna JAGIEŁŁO – sopran, Ryszard KALUS – baryton, Katarzyna MAKOWSKA – fortepian, Kinga FIRLEJ – fortepian, Halina PASEKOVÁ i Karol SUSZKA – słowo

26 VIII, piątek, godz. 19.00,
Teatr im. A. Mickiewicza w Cieszynie
Gala finałowa
KONCERT TRZECH TENORÓW
KONTRA...

ORKIESTRA SYMFONICZNA FILHARMONII ZABRZAŃSKIEJ
Michał CZERNIAWSKI – kontratenor, Tomasz SZPIEC – kontratenor, Michał WAJDA-CHŁOPICKI – kontratenor, Oliwia OHL-SZULIK – sopran, Magdalena WITCZAK – sopran, Sabina OLBRICH-SZAFRANIEC – sopran, Sławomir CHRZANOWSKI – dyrygent, Małgorzata MENDEL – prowadzenie

20-26 VIII, godz. 12.00 i 15.00,
COK Dom Narodowy w Cieszynie
OPERA NA EKRANIE

CARMEN, NABUCCO, KOPCIUSZEK, ŻYDÓWKA, HOLENDER TUŁACZ, RIGOLETTO, FALSTAFF, PAJACE, WOLNY STRZELC, RYCERSKOŚĆ WIEŚNIACZA, THEODORA, IDOMENEO, KRÓL EDYP, TOSKA

Marcin ŁAKOMICKI – prowadzenie
wstęp wolny

19-26 VIII, Galeria COK
Dom Narodowy

WYSTAWA
KONTAKTY III

pedagogów i studentów Instytutu Sztuki Wydziału Artystycznego Uniwersytetu Śląskiego i Uniwersytetu Ostrawskiego

Bilety do nabycia w kasie Teatru im. A. Mickiewicza w Cieszynie, Miejskim Centrum Informacji w Cieszynie i w Biurze Festiwalu, Cieszyń ul. Fredry 7, I p. (czynne od poniedziałku do piątku w godzinach 12.00 – 14.00 i 16.00 – 18.00). Bilety na koncert w Kończycach Małych można także nabyć w GOK w Zebrzydowicach. Bilety na koncert w Kościele Jezusowym – w kancelarii Parafii Ewangelickiej w Cieszynie.

Organizatorzy zastrzegają sobie prawo zmian w programie i obsadach

Patronat honorowy:

Minister Kultury Waldemar Dąbrowski, Marszałek Województwa Śląskiego Michał Czarński, JM Rektor Uniwersytetu Śląskiego prof. dr hab. Janusz Janeczek, Burmistrz Miasta Cieszyna Bogdan Ficek

Dyrektor Festiwalu – Małgorzata Mendel
Dyrektor Programowy – Paweł Orski

Organizator:
STOWARZYSZENIE MIŁOŚNIKÓW MUZYKI „VIVA IL CANTO” w CIESZYNIE

10 sierpnia 2005 r.
odszedł od nas

Władysław
Oszelda

Wielki cieszyński, któremu zawdzięczamy tak wiele. Przez całe swoje życie zawodowe, jako aktywny dziennikarz, działał na rzecz Polonii, ze szczególnym uwzględnieniem Zaolzia. Przez kilkadziesiąt lat prowadził znany w Polsce i poza jej granicami Klub Propozycji „CIS”. Był przede wszystkim człowiekiem o wielkiej kulturze i dobroci.

Podobno nie ma ludzi niezastąpionych, jednak Pana Władysława zastąpić nikt nie zdoła...

Przewodniczący Rady Miejskiej
Wojciech Brachaczek
Burmistrz Miasta Cieszyna
Bogdan Ficek

> co? gdzie? kiedy?

Kultura / Rozrywka

www.kinopiast.glt.pl / tel. 852 04 26

Kino „Piast”

do 14 VIII g. 22.15 „Autostopem przez galaktykę”, W.Bryt./USA, od 15 lat.
 do 17 VIII g. 17.45, 20.00 „Pan i Pani Smith”, USA, od 15 lat
 do 18 VIII g. 16.00 „Pacyfikator”, USA, od 10 lat
 18 VIII g. 17.45 „Pan i Pani Smith”, USA, od 15 lat
 18 VIII g. 20.00 „Lato miłości”, W. Bryt., od 15 lat
 19 VIII – 1 IX g. 15.00, 16.30 „Szeregowiec Dolot”, W.Bryt./USA, b.o.
 20, 21, 27, 28 VIII g. 13.30 „Szeregowiec Dolot”, W.Bryt./USA, b.o.
 19-24 VIII g. 18.00, 20.00 „Sposób na teściową”, USA, od 15 lat
 19-21 VIII g. 22.00 „Obłąd”, USA, od 18 lat
 25 VIII g. 18.00 „Sposób na teściową”, USA, od 15 lat
 25 VIII g. 20.00 „Marzyciel”, USA, od 15 lat
 26-31 VIII g. 18.00, 20.30 „Batman – początek”, USA, od 12 lat

www.biblioteka.cieszyn.pl / tel. 852 07 10

Biblioteka Miejska

W sierpniu Oddział dla Dzieci zaprasza grupy zorganizowane na prelekcje połączone z formami zabawowymi pod nazwą:

„Od prądziadka do prawnuka” – zwyczaj rodzinny na Śląsku Cieszyńskim,
 „Bajkowy świat Andersena” – życie i twórczość Hansa Andersena.
 12 VIII g. 14.00 „Kolorowe kokardy” – zajęcia plastyczne.
 16 VIII g. 14.00 „Opowiadania Babuni” – czytanie baśni.
 17 VIII g. 14.00 „Zabawa w paleontologa” – pogawędka.
 19 VIII g. 10.30 Spotkanie z dziećmi specjalnej troski z DPS „FENIKS” ze Skoczowa.
 22 VIII g. 14.00 „Ogródek na dachu kamienicy” – zajęcia o tematyce ekologicznej.
 23 VIII g. 14.00 Gry i zabawy integracyjne.
 24 VIII g. 14.00 „Niewiarygodne przygody” – pogawędka.
 26 VIII g. 14.00 „Zaczarowane pocztówki” – zajęcia plastyczne.
 29 VIII g. 14.00 „Kicie, norki i Azorki” – zajęcia o tematyce ekologicznej.
 30 VIII g. 14.00 „Opowiadania Babuni” – czytanie baśni.
 31 VIII g. 14.00 Pożegnanie wakacji – pogawędka.
 Oddział dla Dzieci zastrzegą możliwość zmian w planie wakacyjnym.
 Biblioteka Miejska uprzejmie informuje, że w **sierpniu 2005r.** będzie otwarta w następujących godzinach:
 Wypożyczalnia i Czytelnia dla dorosłych
 Oddział dla Dzieci
 Poniedziałek 9.00-17.00
 Wtorek 8.00-15.00
 Środa 9.00-17.00
 Czwartek nieczynne
 Piątek 9.00-17.00
 Sobota 8.00-13.00

www.domnarodowy.pl / tel. 851 25 20

COK „Dom Narodowy”

Poniedziałki, g. 16.00 „Wakacyjna szkółka szachowa”
 Piątki, g. 10.00 „Filmy wideo”
 23 VIII, g. 10.00 „Sznurkowe Skrzaty” – spektakl plenerowy dla dzieci (Teatr Wielkie Koło z Będzina)
 27 VIII, g. 19.00 „Żegnamy wakacje” – Strachy na Wzgórzu Zamkowym
 „Poznaj Cieszyn z przewodnikiem PTTK” – wtorki, g. 10.00, zbiórka przed Domem Narodowym

17 VIII „Poznaj Czeski Cieszyn, część I”
 23 VIII „Poznaj Czeski Cieszyn, część II”

Wystawy (galeria czynna w dni powszednie w godz. 13.00 – 18.00):

do 16 VIII Kontakty III (współorganizacja – Instytut Sztuki UŚ)

20 – 27 VIII Wystawa w ramach festiwalu „Viva Il Canto”

www.muzeum-cieszyn.eu.pl / tel. 851 29 32

Muzeum Śląska Cieszyńskiego

Godziny otwarcia Muzeum: wt., czw., sob.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr., pt.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00; niedz.: 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00; pon. nieczynne
 do 28 VIII **Drewniane skarby Śląska Cieszyńskiego**

www.kc-cieszyn.pl / tel. 851 38 41

Książnica Cieszyńska

do 27 X „Granice wytyczone słowami. Cieszyńskie spory i konflikty w świetle literatury politycznej (1848-1947)” – wystawa czynna w poniedziałki, wtorki, środy i piątki w g. 8.00-18.00 oraz w soboty w g. 9.00-15.00.

tel. 851 16 30

Muzeum Drukarstwa

Czynne: śr., pt. 9.00-13.00. Zwiedzanie Muzeum i warsztaty graficzne po uzgodnieniu terminu – tel. 851 16 30, muzeumdrukarstwa@o2.pl lub osobiście (ul. Głęboka 50).

www.zamekcieszyn.pl / tel. 851 01 01

Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości

INFORMACJA TURYSTYCZNA

codziennie 9.00-17.00

WIEŻA PIASTOWSKA I ROTUNDA

codziennie 9.00-17.00

ZAMEK SZTUKI

do 28 VIII „Wobec konsumpcji” – wystawa młodych polskich projektantów. Wystawa czynna od wtorku do niedzieli w godz. 10.00-17.00

Księgarnia Piastowska

do 30 IX „Cieszyn współczesny” – wystawa zbiorowa członków CTF, wstęp wolny

Uniwersytet Śląski

do 14 VIII REALNE-NIE-REALNE 2 – wystawa fotografii Jolanty Kubicy (wstęp wolny). Sponsorem wystawy jest Bank Spółdzielczy.

Park Pokoju

LATO Z MUZYKĄ 2005,
 g. 16.00, wstęp wolny

14 VIII Zespół Flamenco POR FIESTA

21 VIII Orkiestra dęta „Cieszyńska”/ Jan Gruchel

28 VIII Orkiestra Salonowa prof. Hilarego Drozda

Sport

do 31 VIII „WAKACJE Z KARATE” – zajęcia z karate, gimnastyka, gry i zabawy rekreacyjne – KS „SHINDO”, ul. Śrutarska 39. Zajęcia: wtorki, środy i czwartki w g. 9.00 – 12.00

do 25 VIII g. 10.00-13.00 SZTUCZNE LODOWISKO – al. Piastowska – gry i zabawy, deskorolki i tyżworolki. Zajęcia: wtorki i czwartki w g. 10.00 – 13.00

20 VIII g. 9.00 Osiedle Pogórze Turniej Koszykówki „Street Ball”

KĄPIELISKO MIEJSKIE

Wodny Aerobic (soboty i niedziele)

13 VIII Wakacyjny Festyn Pływakowski

13 VIII Wakacyjne Turnieje Siatkówki Piłkowej

CIESZYN GUŁDOWY

13 VIII g. 7.00 Zawody wędkarskie z okazji 55-lecia PZW Cieszyn i 120-lecia wędkarstwa na Ziemi Cieszyńskiej.

20 VIII g. 7.00 Zawody wędkarskie rencistów i emerytów. Szczegółowe informacje: PZW, tel. 8522471

Stowarzyszenie Cieszyńskiej Młodzieży Twórczej, ul. Srebrna 1a, tel. 8525-567

16-26 VIII g. 9.00-16.00 – półkolonia

OFERTA WAKACYJNA CPEIT

- DZIENNIKARSKIE PONIEDZIAŁKI I ŚRODY dla dzieci i młodzieży w wieku 11-17 lat, w godz. 13.00-16.00

- SPORTOWO-REKREACYJNE WTORKI dla dzieci w wieku 8-13 lat
 16 VIII Wyjście do kina

23 VIII g. 10.00 Gry, zabawy i konkursy na terenie CPEIT połączone z pieczeniem kiełbasy,

FILMOWE CZWARTKI dla dzieci, w g. 11.00 – 13.00, CPEIT

TWÓRCZE CZWARTKI – warsztaty dla dzieci w wieku 6-13 lat, w g. 13.00-15.00 w CPEIT

TURYSTYCZNE PIĄTKI – jednodniowe wycieczki w góry dla dzieci i młodzieży w wieku 10-18 lat, koszt 15 zł/os. (10 osób)

12 lub 19 sierpień – „Równica” zbiórka g. 8.45 w CPEIT (do Ustronia Polany), powrót między g. 17.00 – 18.00 (z Ustronia)

Podczas wycieczek przewidziane są gry i zabawy integracyjne, pieczenie kiełbasy i inne atrakcje.

Osoby zainteresowane proszone są o kontakt z sekretariatem CPEIT „Kontakt” (ul. Ks. Janusza 3, tel. 4795455) potwierdzający udział na co najmniej trzy dni przed zajęciami.

PO DRUGIEJ STRONIE OLZY

TEATR

1 IX g. 9.30 „Bambini di Praga”, SCENA POLSKA

3 IX g. 17.30 „Cieszyńskie nebe...”, SCENA POLSKA

7 IX g. 12.30, 19.00 „Szatan z siódmej klasy”, SCENA POLSKA

Wystawy:

do 18 IX SAP – BESKIDY 2005 (wernisaz 1 IX g. 16.00)

10 IX - 16 X Petr Boreček - Cesta za světlem (wernisaz 10 X g. 17.00)



CIESZYN

wi adomooci
ratuszowe

CIESZYN

Wydawca: Urząd Miejski w Cieszynie
 43-400 Cieszyn, Ratusz - Rynek 1,
 tel. 852 07 01

Redakcja: **Biuro Promocji i Informacji**

Urząd Miejski Rynek 1, tel. 852 07 01 wew.
 242, promocja@um.cieszyn.pl Redaktor naczelny:
 Tomasz Lenkiewicz

Druk: **OFFSETdruk i MEDIA** sp. z o.o.,
 43-400 Cieszyn, ul. Frysztańska 48
 tel. 857 70 90, fax 857 70 92

Projekt winiety: Grzegorz Hańderek

Nakład 5.000 egz. ISSN 1234-1746

www.cieszyn.pl



GRANICE WYTYCZANE SŁOWAMI KONFLIKTY NA ŚLĄSKU CIESZYŃSKIM W ŚWIETLE LITERATURY POLITYCZNEJ (1848 - 1947)

Otwarta 8 lipca 2005 r. w Książnicy Cieszyńskiej wystawa pt. „Granice wytyczone słowami. Konflikty na Śląsku Cieszyńskim w świetle literatury politycznej (1848-1947)” ma na celu ukazanie różnorodnych kontaktów, zarówno przyjaznych, jak i wrogich, występujących na Śląsku Cieszyńskim między różnymi narodami w latach 1848-1947.

Wystawę otwierają materiały ilustrujące okres kształtowania się poczucia odrębności i przynależności narodowej. Znajdują się tu dokumenty dotyczące orientacji „proniemieckiej”, np. polemika Karola Kotschego z Ernestem Plucarem w sprawie wyborów do parlamentu frankfurckiego w 1848 r. Wśród dokumentów o orientacji „prośląwskiej” należy wymienić korespondencję czołowego polskiego działacza narodowego Andrzeja Cinciały ze słowackimi budzicielami narodowymi, m. in. Ludovitem Šturem, zbiór pieśni ślowskich oraz materiały dotyczące Zjazdu Słowiańskiego w Pradze. Wydarzeniem o dużym znaczeniu dla rozwoju polskiego ruchu narodowego było założenie przez Pawła Stalmacha „Tygodnika Cieszyńskiego” w 1848 r. Zapowiedź jego wydawania znalazła się także wśród eksponatów. W następnej kolejności prezentowane są dokumenty obrazujące działalność w Cieszynie polskich i niemieckich towarzystw kulturalno-oświatowych i gospodarczych, między innymi Czytelni Polskiej, Towarzystwa Rolniczego dla Księstwa Cieszyńskiego i Czytelni Niemieckiej.

Kolejna część ekspozycji dokumentuje udział przedstawicieli Śląska Cieszyńskiego w działalności Śląskiego Sejmu Krajowego w Opawie i w Radzie Państwa w Wiedniu. Ilustruje także, powstałe w wyniku sporów re-

ligijnych, rozbieżności cieszyńskiego ruchu narodowego. Do tej ostatniej grupy należą między innymi statuty dwu czołowych stowarzyszeń, które powstały na skutek tarć wyznaniowych: katolickiego „Związku Śląskich Katolików” oraz „Politycznego Towarzystwa Ludowego” zrzeszającego ewangelików.

Działalność polityków o orientacji „proniemieckiej” obrazują materiały przedwyborcze partii liberalno-demokratycznej i Śląskiej Partii Ludowej. Są wśród nich odezwy wzywające do głosowania na ich czołowych działaczy, m. in. Leonarda Demla i Józefa Koźdonia.

W dalszej części wystawy znajdują się materiały dotyczące działalności we Fryszacie członków ugrupowania narodowo-radikalnego pod przewodnictwem Franciszka Friedla (tzw. „radykałowie fryszaccy”). Zobaczyć tu można między innymi odezwę zapowiadającą rozpoczęcie wydawania ich organu prasowego „Głosu Ludu Śląskiego”. Ruch ten miał decydujący wpływ na pogorszenie się stosunków polsko-czeskich i spowodował rozpoczęcie przez Czechów kampanii skierowanej przeciwko ludności polskiej. Uczestnikiem tej kampanii był między innymi autor antypolskich wierszy, czeski poeta Petr Bezruč. W tomiku poezji „Slezské písně”, prezentowanym na wystawie apelował: „Jest nas 70 tysięcy przed Cieszynem. Sto tysięcy spośród nas zgermanizowano, sto tysięcy spolonizowano”.

Następna część ekspozycji została poświęcona działalności partii socjaldemokratycznej na Śląsku Cieszyńskim. Zawiera ona odezwy przedwyborcze, wzywające do głosowania na czeskich i polskich przedstawicieli w wyborach do Rady Państwa. Są wśród nich ulotki nawołujące

do głosowania na Czecha Petra Cingra oraz na Tadeusza Regera i Ryszarda Kunickiego.

Spisy ludności przeprowadzane przez władze austriackie w latach 1880-1910 miały duży wpływ na kształtowanie się stosunków narodowościowych na Śląsku Cieszyńskim, dlatego też na wystawie przedstawiono zarówno materiały agitacyjne dotyczące spisów jak, i ich wyniki.

Największa część ekspozycji została poświęcona polskim i czeskim drukowanym materiałom plebiscytowym z lat 1918-1920. Na pierwszym miejscu przedstawiono czasopisma ukazujące się tylko w okresie trwania plebiscytu, następnie broszury i ulotki. W celach propagandowych organizatorzy akcji plebiscytowej wykorzystywali także teksty literackie. Na ekspozycji prezentujemy kilka broszur zawierających patriotyczne wiersze i piosenki o tematyce śląskiej. Oprócz tekstów literackich doskonałym narzędziem propagandowym były materiały ikonograficzne w postaci plakatów, ulotek i kart pocztowych. Przedstawiały one w krzywym zwierciadle główne cechy charakteru narodowego Czechów i Polaków oraz ich politykę w stosunku do Śląska Cieszyńskiego. I ten rodzaj materiałów znalazł miejsce na naszej ekspozycji.

Kolejna część wystawy prezentuje materiały przedstawiające sytuację ludności polskiej na Zaolziu w latach 1920-1945. Są wśród nich ulotki agitacyjne dotyczące spisu ludności w 1921 r., materiały poświęcone polskiemu szkolnictwu w Czechosłowacji oraz dokumenty związane z niemiecką polityką narodowościową w okresie II wojny światowej.

Ostatnia część wystawy przedstawia materiały dotyczące polsko-czechosłowackiego sporu o Śląsk Cieszyński w latach 1945-1947. Znajdują się tu polskie i czeskie materiały propagandowe oraz statuty polskich organizacji kulturalnych powstałych na Zaolziu w 1947 r. Serdecznie zapraszamy do zwiedzenia naszej wystawy, która jest otwarta do 27 października 2005 r.

Halina Morawiec - Książnica Cieszyńska



Polski plakat propagandowy z lat 1918 - 1920



Polski plakat propagandowy z lat 1918 - 1920



Czeski plakat propagandowy z lat 1918 - 1920

Cymelia i osobliwości z Książnicy Cieszyńskiej

Dedykacja polskiego uczonego dla księcia cieszyńskiego



W Książnicy Cieszyńskiej w księgozbiorze Czytelni Ludowej znajduje się, wydany w 1605 r. w krakowskiej drukarni Szymona Kempiniego, stary druk zatytułowany „Polityki Arystotelesowej to jest rządu Rzeczypospolitej z dokładem ksiąg ośmiuro”. Jest to polskie tłumaczenie „Polityki” Arystotelesa dokonane przez pochodzącego z Pilzna w Małopolsce, polskiego lekarza, filozofa i profesora Akademii Krakowskiej Sebastiana Petrycego (1554-1626), który od 1573 r. studiował w Akademii Krakowskiej, w r. 1574 otrzymał bakalaureat, a w 1583 r. magisterium sztuk wyzwolonych. W roku następnym został seniorem Bursy Filozofów, następnie przeszedł do Kolegium Mniejszego na katedrę poetyki. W r. 1589 wyjechał na studia medyczne do Padwy, gdzie w 1590 r. uzyskał stopień doktorski. Po zwiedzeniu Rzymu i Neapolu, wrócił do Polski i rozpoczął interpretację „Polityki” Arystotelesa. Nie dopuszczony do wykładów na Wydziale Lekarskim Akademii Krakowskiej, osiadł jako praktykujący lekarz we Lwowie i dalej pracował nad przekładem dzieł Arystotelesa, opatrując je obszernym komentarzem. Około 1603 r. powrócił do Krakowa, by objąć stanowisko przybocznego lekarza biskupa Bernarda Maciejowskiego, z którym podróżował do Lotaryngii. W r. 1606 jako lekarz przyboczny Jerzego Mniszcha i jego córki Maryny wyjechał do Moskwy na ślub Maryny z Dymitrem Samozwancom, co przypłacił prawie półtoraroczną niewolą. Po powrocie z Moskwy w 1607 r. osiadł w Krakowie i poświęcił się praktyce lekarskiej i działalności wykładowej na Akademii Krakowskiej. Po wystąpieniu w 1617 r. z Akademii, ostatni okres życia poświęcił leczeniu i pracy naukowej, wydając pierwsze pięć ksiąg „Etyki” Arystotelesa (Kraków, 1618). W r. 1620 ustanowił fundację w wysokości 6 000 złp. na różne cele uniwersyteckie, na stypendium dla młodzieży z Pilzna oraz na uposażenie historyografa przy Akademii. Przekładu „Polityki” dokonał Petrycy na podstawie łacińskiego tłumaczenia Aretina, natomiast w objaśnieniach opierał się na renesansowych komentatorach Casusie, Piccolominim i innych, włączając obszerne, oryginalne partie dotyczące stosunków polskich. Według słownika pisarzy pt. „Filozofia w Polsce” jest to pierwsze tłumaczenie dzieł Arystotelesa na język polski, posiadające duże znaczenie dla kształtowania się polskiego języka filozoficznego i naukowego. Poszczególne księgi swojej pracy zadedykował Petrycy różnym wybitnym osobistościom. Na odwrocie karty tytułowej znajduje się drukowana dedykacja dla króla Polski Zygmunta III Wazy, ozdobiona miedziorytowym portretem autorstwa Łukasza Kiliana. Księgę

pierwszą Petrycy zadedykował również kanclerzowi wielkiemu koronnemu Janowi Zamojskiemu i kardynałowi Bernardowi Maciejowskiemu. W kolejnych księgach znajdują się jeszcze ozdobione herbami dedykacje dla siedmiu innych osobistości.

Przechowywany w Książnicy Cieszyńskiej egzemplarz różni się nieco od egzemplarzy będących w posiadaniu największych polskich bibliotekach, z powodu dołączenia do niego drukowanej karty zawierającej dedykację następującej treści: „*Jaśnie oświeconemu Panu Adamowi Wacławowi z łaski Bożej cieszyńskiemu i Wielkiego Głogowa książęciu. Państwa Rzymskiego i Cesarzkiej Mości radzie wojska cesarskiego najwyższemu hetmanowi królów polskich Jagiellońskiego rodzaju szczepowi. Cnot starożytnych książęcych dziedzicowi. Nauk i uczonych ludzi miłośnikowi. Księgi rządu Rzeczypospolitej panów i poddanym potrzebne. Doktor Sebastian Petrycy medyk ofiaruje*”. Dzieło to jest prawdopodobnie jedynym w Polsce egzemplarzem „Polityki” dedykowanym przez tłumacza cieszyńskiemu władcy. Wskazywać na to zdaje się brak jakiegokolwiek informacji na temat tej dedykacji zarówno w „Bibliografii Polskiej” Karola Estreichera, jak i w rejestrującym siedemnastowieczne polonika „Katalogu starych druków Biblioteki Zakładu Narodowego im. Ossolińskich”. Obie bibliografie wymieniają tylko znajdującą się po karcie tytułowej, datowaną na 5 stycznia 1605 r., dedykację dla króla Polski Zygmunta III Wazy oraz datowane na r. 1604 dedykacje dla pozostałych dziewięciu osób. Tajemnicza, nie zawierająca daty druku, drukowana dedykacja dla księcia Adama Wacława została wklejona do cieszyńskiego egzemplarza na samym początku książki, przed główną kartą tytułową. Czas jej powstania można określić na podstawie informacji o życiu urodzonego w 1574 r. księcia, który w 1595 r. objął rząd w księstwie cieszyńskim. W 1611 r. został mianowany przez Macieja króla Węgier radcą cesarskim, a następnie na krótko przed śmiercią w r. 1617 starostą generalnym Śląska. Dzięki temu, że Sebastian Petrycy nazwał księcia w swojej dedykacji radcą cesarskim, możemy bliżej określić czas powstania tej dedykacji. Nastąpiło to prawdopodobnie po r. 1611, czyli po otrzymaniu nadaniu owego tytułu księciu cieszyńskiemu, a więc kilka lat po zakończeniu druku „Polityki”, i nie później niż w roku 1617. Nasuwa się jednak pytanie, co skłoniło krakowskiego humanistę do zadedykowania swego dzieła cieszyńskiemu władcy. Według słów zamieszczonych przez Petrycego w swojej dedykacji, Adam Wacław był miłośnikiem nauk i ludzi uczonych. Z pewnością podczas sprawowania władzy w księstwie i pełnienia obowiązków cesarskiego radcy miał niejedną sposobność spotkać na swojej drodze przedstawicieli nauki i sztuki, a wśród nich i Petrycego. W jakich okolicznościach doszło do spotkania księcia z krakowskim uczonym, nie wiadomo. Być może znali się bliżej, może spotykali się kilkakrotnie. Może cieszyński władca wyrażał podziw dla dorobku naukowego krakowskiego humanisty, który z kolei wyrażając swoją wdzięczność dla księcia ofiarował mu dzieło swojego życia.

Jolanta Sztuchlik
Książnica Cieszyńska



Zapraszamy Czytelników do współredagowania tej strony. Prosimy o nadsyłanie ciekawostek związanych z Cieszynem (np. anegdot, przepisów kulinarnych, zdjęć, dokumentów, wzorów rękodzieła artystycznego itp.), które mogłyby zainteresować innych i wzbogacić wiedzę o naszym mieście.

Gwarantujemy zwrot wszystkich otrzymanych materiałów.

Wiadomości Ratuszowe, Biuro Promocji i Informacji, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, wr@um.cieszyn.pl